

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO - INSTALLATION AND ASSEMBLY - INSTALLATION ET MONTAGE
INSTALLATION UND MONTAGE - INSTALACIÓN Y MONTAJE - СБОРКА И УСТАНОВКА

art. 9000 - 9010 CIRCLE ONE

art. 9100 - 9110 CIRCLE TWO

Miscelatore esterno vasca con doccia duplex

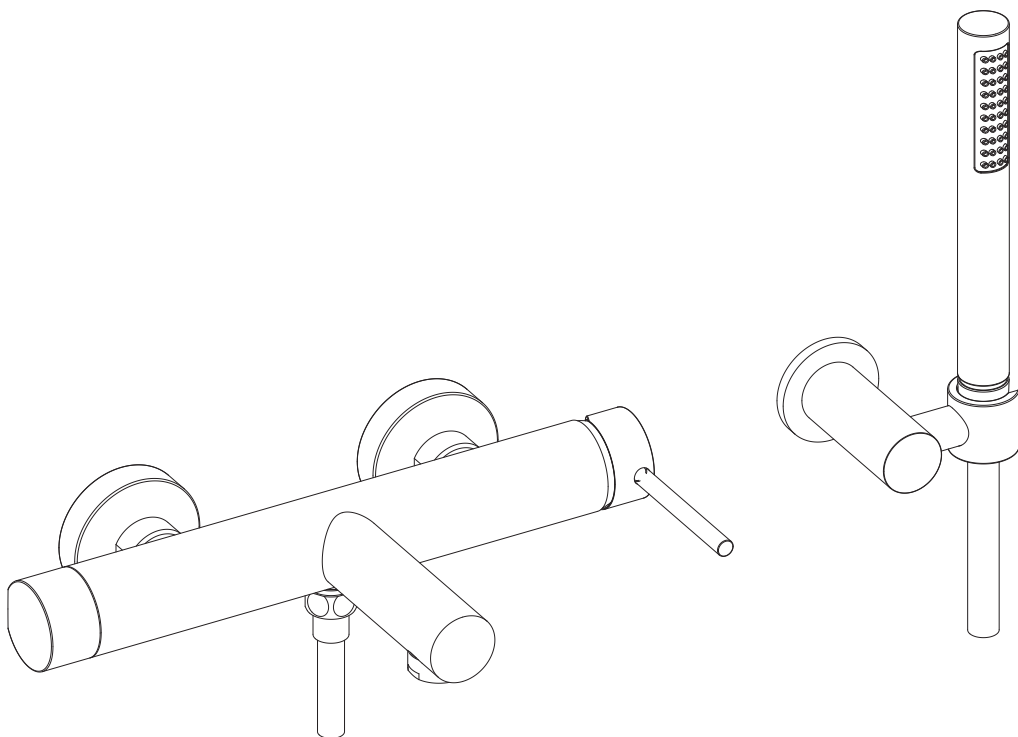
External bath mixer with shower kit

Mitigeur bain/douche mural avec kit de douche

Einhand-Wannenfüllmischer mit Brausegarnitur

Mezclador monomando baño externo con ducha flexo y soporte

Внешний двойной смеситель ванны с душем duplex



GATTONI
WATER IN LOVE

IT - CONSIGLI PER IL BUON FUNZIONAMENTO

Pressione di esercizio fino a **3 bar**; in caso di pressioni superiori a 3 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto.

Temperatura acqua calda non superiore a **65°C**.

Applicazione filtri all'ingresso dell'impianto.

Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del rubinetto dando origine a problemi di funzionamento, **spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i rubinetti**.

EN - TIPS FOR ENSURING OPTIMUM PERFORMANCE

Working pressure up to **3 bar**. If the pressure is higher than 3 bar, installation of a pressure reducer at the system inlet is recommended.

Hot water temperature no higher than **65°C**.

Installation of filters at the system inlet.

Above all in the case of new installations, drain the system before turning on the taps. This measure prevents impurities and other waste from getting inside the tap, which could interfere with their operation.

FR - CONSEILS POUR LE BON FONCTIONNEMENT

Pression de service maximale **3 bar**; en cas de pressions supérieures à 3 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression à l'entrée de l'installation.

Température eau chaude non supérieure à **65 °C**.

Application de filtres à l'entrée de l'installation.

Surtout en cas de nouvelles installations, afin d'éviter que des impuretés ou des débris puissent arriver à l'intérieur du robinet, entraînant des problèmes de fonctionnement, purger les canalisations avant de mettre en service les robinets.

DE - TIPPS FÜR GUTES FUNKTIONIEREN

Betriebsdruck bis **3 bar**; im Fall von höheren Drücken als 3 bar wird die Installation eines Druckreglers am Eingang der Anlage empfohlen.

Warmwassertemperatur nicht höher als **65° C**.

Anbringen von Filtern am Eingang der Anlage.

Vor allem bei neuen Installationen die Anlage vor Inbetriebnahme der Hähne durchspülen, um zu vermeiden, dass Unreinheiten oder Partikel in das Innere des Hahns gelangen können, die Funktionsprobleme verursachen würden.

ES - CONSEJOS PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

Presión de uso de hasta **3 bar**; en caso de presión superior a 3 bar se recomienda instalar un reductor de presión en la entrada de la instalación.

La temperatura del agua caliente no debe superar los **65 °C**.

Aplicar filtros en la entrada de la instalación.

Especialmente en el caso de instalaciones nuevas, para evitar que puedan entrar impurezas o detritos en el interior del grifo produciendo problemas en su funcionamiento, purgar la instalación antes de usar el grifo.

RU - РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОПТИМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

Давление эксплуатации до 3 бар. При давлении выше 3 бар на входе в систему рекомендуется установить редуктор давления.

Температура горячей воды не выше 65°C.

Установка фильтров на входе в систему.

Во избежание попадания в кран загрязнений и мусора, вызывая проблемы функционирования особенно на новых системах, перед началом использования смесителей выполнить продувку системы.

IT - INDICE

Assemblaggio esterno vasca e doccia	4
Assemblaggio supporto doccia	6
Sostituzione cartuccia	8
Circle Two - Sostituzione rompigetto	17
Dimensioni	18
Cura del prodotto	19
Reclamo	20

EN - CONTENTS

External bath assembly	4
Shower holder fixing	6
Cartridge replacement	8
Circle Two - Aerator replacement	17
Dimensions	18
Product maintenance	19
Claim	20

FR - SOMMAIRE

Assemblage à l'extérieur de la baignoire	4
Fixation du support de douche	6
Remplacement de la cartouche	8
Circle Two - Remplacement de l'aérateur	17
Dimensions	18
Entretien du produit	19
Réclamation	20

DE - INHALTSVERZEICHNIS

Zusammenbau der badewannen-aussenelemente	4
Befestigen des duschkalters	6
Kartuschenwechsel	8
Circle Two - Luftsprudlerwechsel	17
Abmessungen	18
Pflege des Produktes	19
Reklamation	20

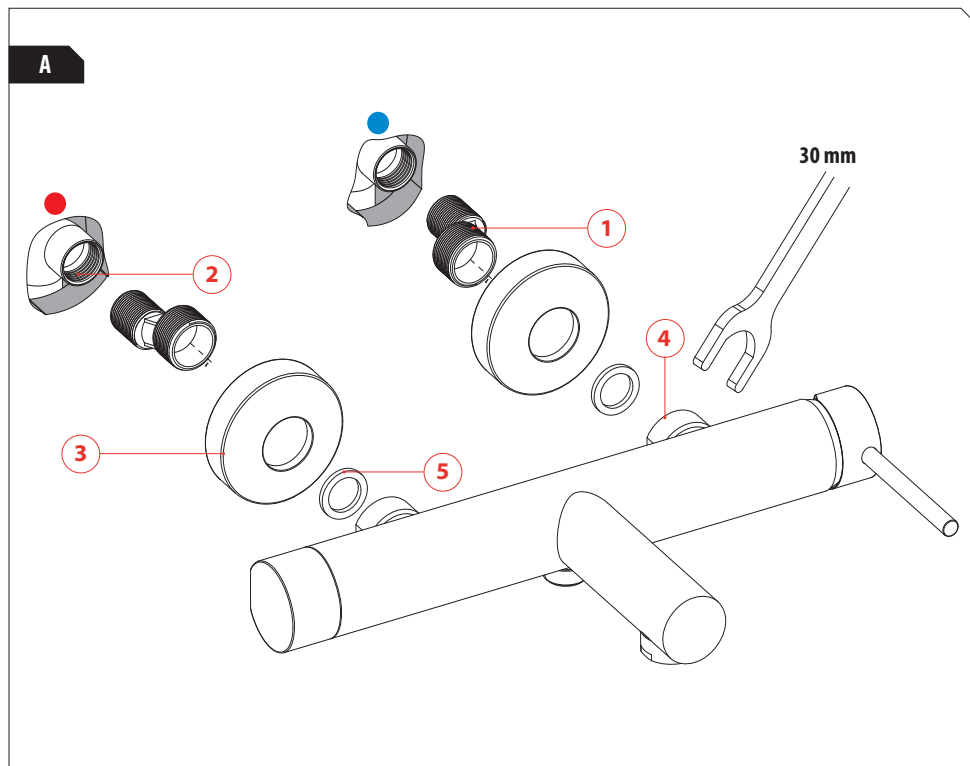
ES - ÍNDICE

Ensamblaje independiente a la bañera	4
Fijación portamango de ducha	6
Sustitución cartucho	8
Circle Two - Sustitución aireador	17
Dimensiones	18
Cuidado del producto	19
Reclamación	20

RU - СОДЕРЖАНИЕ

Монтаж внешний двойной смеситель ванны с душем duplex	4
Крепления двери душа	6
Замена патрона	8
Circle Two - Замена аэратор	17
Размеры	18
Уход за изделием	19
Жалобы	20

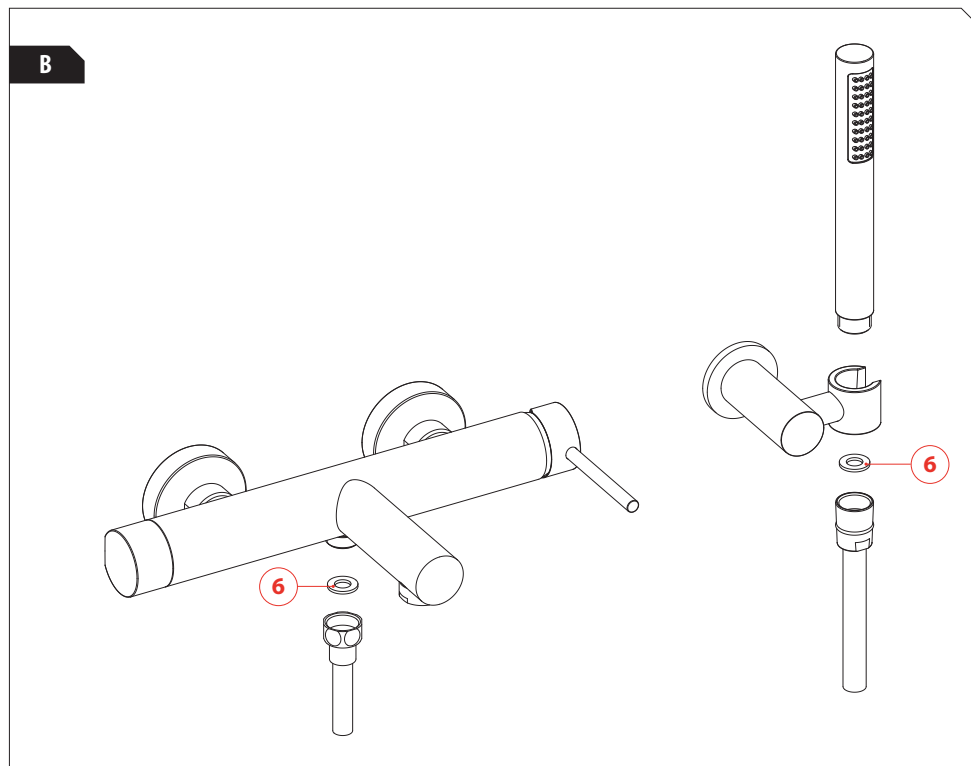
ASSEMBLAGGIO MISCELATORE ESTERNO VASCA E DOCCETTA - EXTERNAL BATH ASSEMBLY - ASSEMBLAGE À L'EXTÉRIEUR DE LA BAIN
 ZUSAMMENBAU DER BADEWANNEN-AUSSENELEMENTE - ENSAMBLAJE INDEPENDIENTE A LA BAÑERA - МОНТАЖ ВНЕШНИЙ ДВОЙНОЙ
 СМЕСИТЕЛЬ ВАННЫ С ДУШЕМ DUPLEX



IT Nell'ambito della configurazione bagno desiderata portare i tubi di alimentazione a muro posizionandoli con un interasse di **153 mm**, **il tubo dell'acqua calda dovrà essere posizionato a sinistra mentre il tubo dell'acqua fredda a destra**. Applicare i raccordi eccentrici a parete (1) sui collegamenti delle due acque (2). Inserire i due rosoni (3) sugli eccentrici (1) sino a contatto con la parete, utilizzando una chiave esagonale da **30 mm** avvitare le due calotte (4) avendo precedentemente inserito la guarnizione con retina (5) tra calotta ed eccentrico. Avvitare il flessibile alla doccetta inserendo la guarnizione (6); collegare l'altra estremità del flessibile al gruppo inserendo la guarnizione (6).

EN In the bath configuration desired, bring the feed pipes to the wall and position them at a centre-to-centre distance of **153 mm**; **the hot water pipe should be positioned to the left with the cold water pipe to the right**. Attach the eccentric wall fittings (1) to the two water pipe connections (2). Insert the two decorative flanges (3) onto the eccentric fittings until they come into contact with the wall, using a **30-mm** hex wrench, tighten the two caps (4) having previously inserted the seal with net (5) between the cap and eccentric fitting. Screw the flexible pipe to the shower after inserting seal (6); connect the other end of the flexible pipe to the group after inserting seal (6).

FR Pour la configuration de la salle de bains désirée, amener contre le mur les tuyaux d'alimentation en respectant un entraxe de **153 mm**; **le tuyau de l'eau chaude devra être placé à gauche, et le tuyau de l'eau froide à droite**. Appliquer les raccords excentrés au mur (1) sur les connexions des deux eaux (2). Insérer les deux rosaces (3) sur les raccords excentrés jusqu'à ce qu'elles soient en contact avec le mur. À l'aide d'une clé hexagonale de **30 mm**, visser les deux calottes (4) après avoir inséré le joint filtre (5) entre la calotte et le raccord excentré. Visser le flexible à la douchette en insérant le joint (6); raccorder au groupe l'autre extrémité du flexible en insérant le joint (6).



DE Entsprechend der gewünschten Badkonfiguration die Zuleitungsrohre an die Wand setzen und sie in einem Abstand von **153 mm** positionieren.

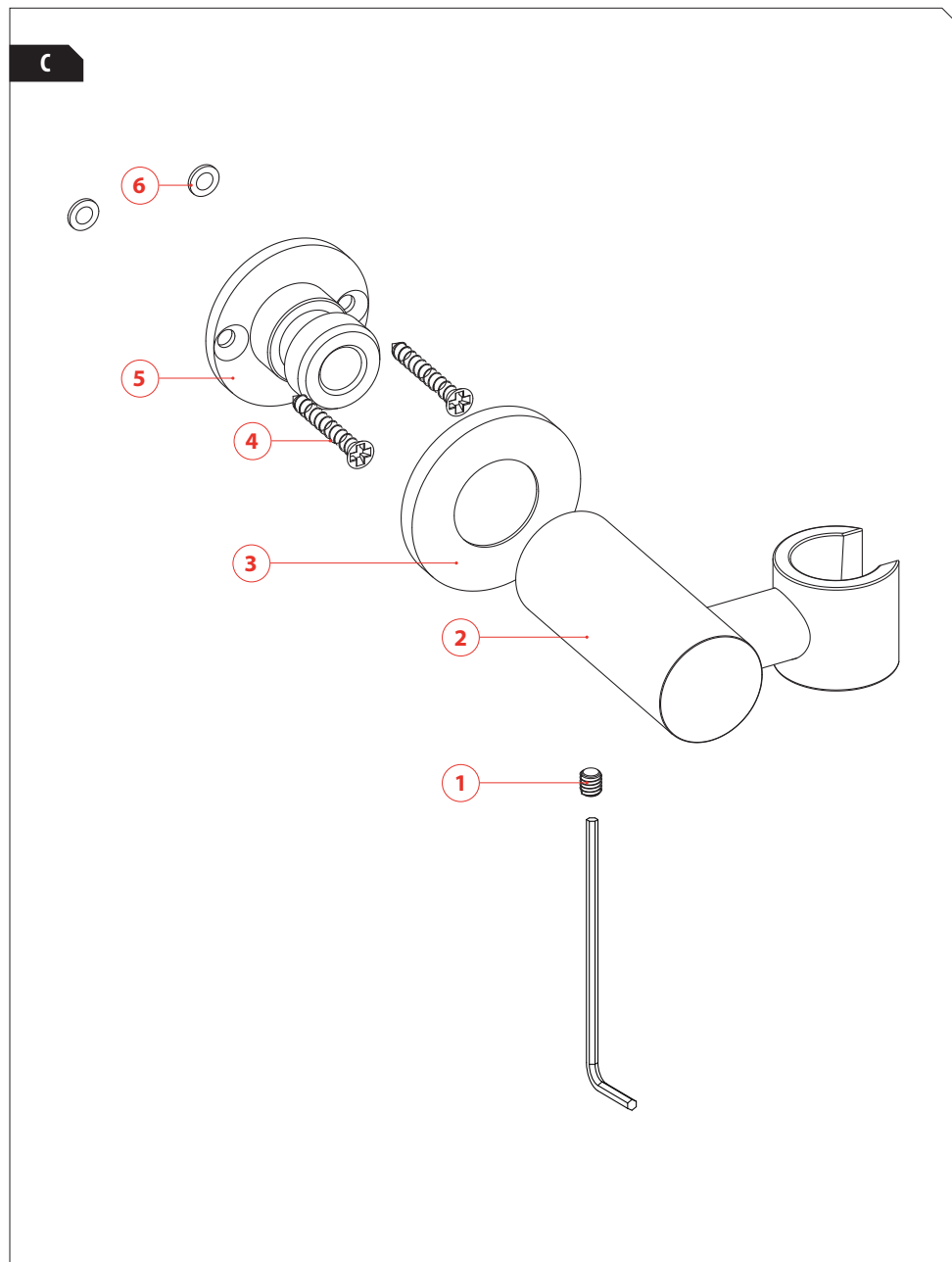
Das Warmwasserrohr muss links und das Kaltwasserrohr rechts positioniert werden. Die exzentrischen Wandanschlüsse (1) an den Anschlussstücken der beiden Wasserrohre anbringen (2). Die beiden Rosetten (3) auf die Exzenter einschieben (1), sodass sie die Wand berühren. Die Dichtung mit Sieb (5) zwischen Kalotte und Exzenter einfügen und mit einem **30 mm**- Sechskantschlüssel die beiden Kalotten (4) anschrauben. Die Dichtung (6) einsetzen und den Schlauch am Duschkopf anschrauben, das andere Ende des Schlauchs nach Einsetzen der Dichtung (6) an der Armatur anschließen.

ES Conforme a la configuración deseada del baño, colocar los tubos de alimentación en la pared situándolos a una distancia entre sí de **153 mm**, **el tubo del agua caliente deberá situarse a la izquierda y el de agua fría a la derecha**. Aplicar los racores excéntricos de pared (1) a las conexiones (2) de los dos tubos de agua. Insertar los dos rosetones (3) sobre los excéntricos (1) hasta que queden en contacto con la pared. Utilizando una llave hexagonal de **30 mm** atornillar los dos capuchones (4) tras insertar la junta con malla (5) entre el capuchón y el excéntrico. Enroscar el flexo al mango de la ducha interponiendo entre ambos la junta (6), conectar el otro extremo del flexo al conjunto del grifo interponiendo igualmente la junta correspondiente (6).

RU Следуя желаемой схеме ванной комнаты установите подводящие настенные трубы, расположив их с межосевым расстоянием на **153 мм**; **труба горячего водоснабжения должна быть расположена слева, труба холодного водоснабжения - с правой стороны.** Для подвода обеих систем водоснабжения (2) используйте эксцентричные настенные фитинги (1). Вставьте две розетки (3) на эксцентрики до контакта со стеной; Используя шестигранный ключ на 30 мм, затяните два колпачка с ранее (4) вставленной прокладкой с сеткой (5) между колпачком и эксцентриком. Привинтите шланг к насадке душа, вставив прокладку (6), затем подсоедините другой конец трубки к блоку, вставив прокладку (6).

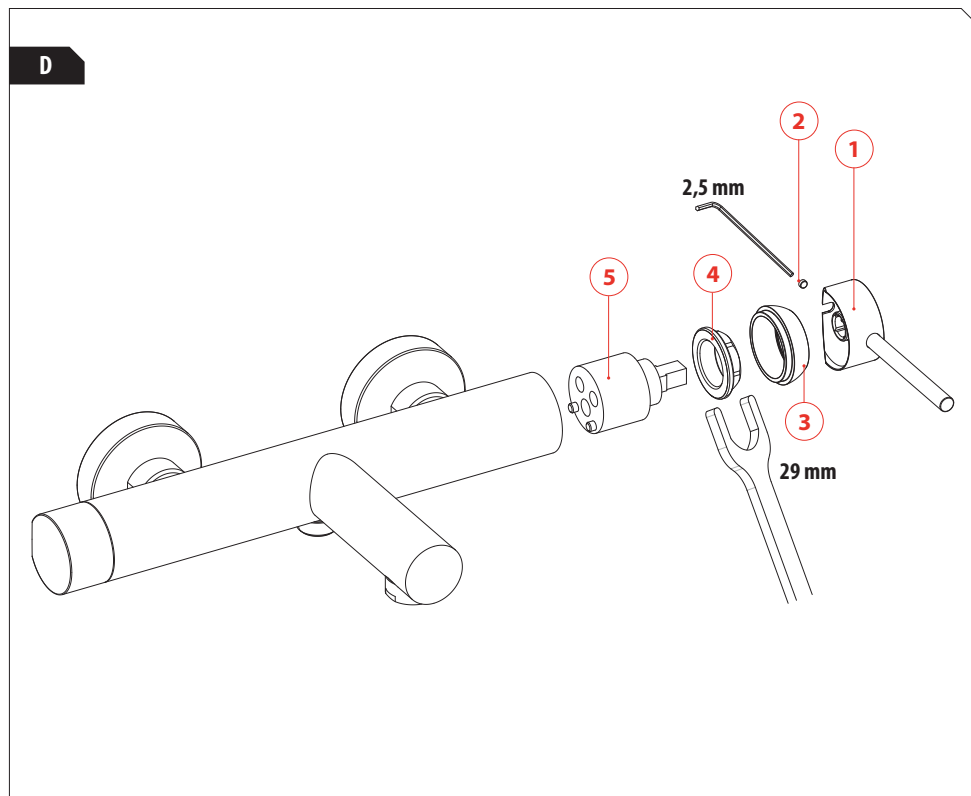
ASSEMBLAGGIO SUPPORTO DOCCETTA - SHOWER HOLDER FIXING - FIXATION DU SUPPORT DE DOUCHETTE

BEFESTIGEN DES DUSCHHALTERS - FIJACIÓN PORTAMANGO DE DUCHA - КРЕПЛЕНИЯ ДВЕРИ ДУША



- IT** Utilizzando una punta Ø 6 mm praticare nel muro i due fori **(6)** ed inserire i tasselli. Tramite le viti **(4)** fissare a parete il raccordo **(5)**. Inserire il Rosone **(3)** e il supporto **(2)** sul raccordo quindi bloccare il tutto in posizione e avvitando il grano **(1)**.
- EN** Using a 6 mm drill bit drill the two holes in the wall **(6)** and switches on the plugs. Using the screws **(4)** fixed to the wall fitting **(5)**. Insert the decorative flange **(3)** and the bracket **(2)** on the connector and then tighten it all into place and tightening the screw **(1)**.
- FR** Utilisation d'un foret Ø 6 mm bits percer les deux trous de la paroi **(6)** et de commutateurs sur les chevilles. En utilisant les vis **(4)** fixées à la paroi de montage **(5)**. Insérez la rosace **(3)** et le support **(2)** sur le connecteur puis le serrer tout cela en place et serrer la vis **(1)**.
- DE** Mit einem 6 mm Bohrer zwei Löcher **(6)** in die Wand bohren und die Dübel einsetzen. Mit den Schrauben **(4)** an der Wand die Verbindung **(5)** befestigen. Legen Sie die Rosette **(3)** und die Halterung **(2)** auf die Verbindung, ziehen Sie alles in die richtige Stellung und die Schraube **(1)** festziehen.
- ES** Usando un taladro de 6 mm broca los dos agujeros en la pared **(6)** y los interruptores en los enchufes. Uso de los tornillos **(4)** fijados a la parte de la pared **(5)**. Inserte el rosetone **(3)** y el soporte **(2)** en el conector y apretar todo en su lugar y apretar el tornillo **(1)**.
- RU** Использование 6 мм буровому долоту просверлите два отверстия в стене **(6)** и переключателей на штекерах. Использование винтов **(4)** крепится к стене фитинг **(5)**. Вставьте Rose **(3)** и кронштейн **(2)** на разъеме и затяните все это на место и затягивания винтов **(1)**.

SOSTITUZIONE CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE - KARTUSCHENWECHSEL
 SUSTITUCIÓN CARTUCHO - ЗАМЕНА ПЯТРОХА



IT Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiuderei rubinetti d'arresto, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti:

Svitare, con una chiave a brugola da 2,5 mm, il grano di fissaggio (1) della maniglia.

Togliere la maniglia (2) e il cappuccio coprighiera (3).

A questo punto svitare la ghiera di fermo (4) con l'apposita chiave da 29 mm ed estrarre manualmente la cartuccia (5) dal rubinetto. Effettuare la manutenzione o sostituzione.

Prima di procedere al rimontaggio della cartuccia verificare che il piano d'appoggio della stessa all'interno del rubinetto non presenti abrasioni o depositi di impurità che potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

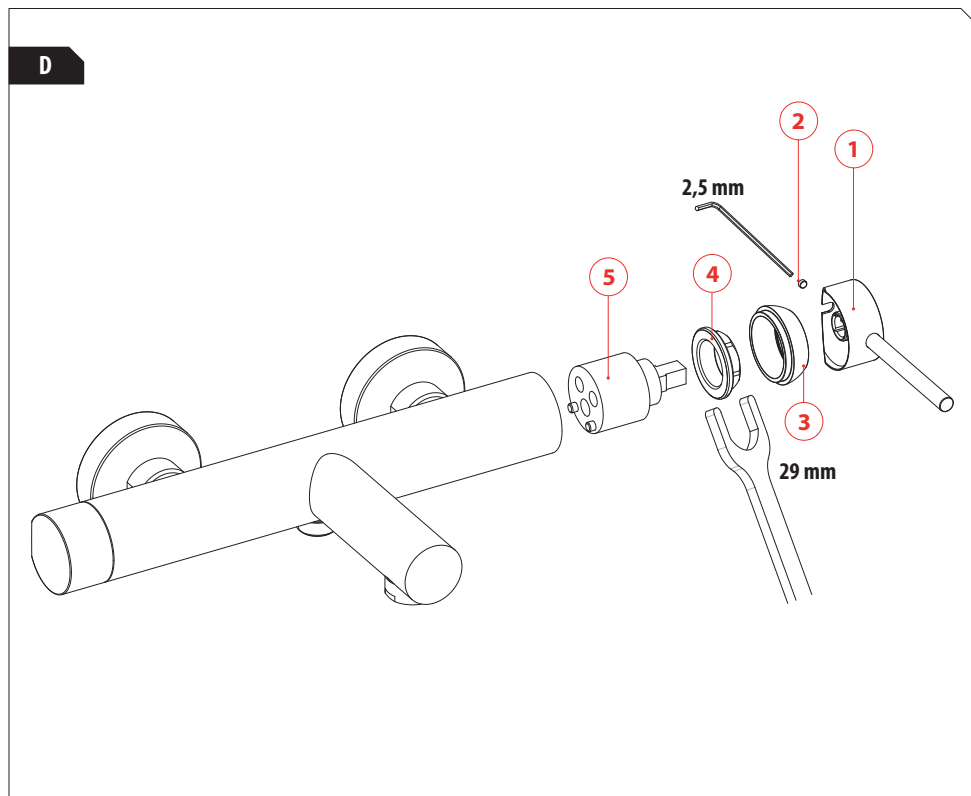
Non utilizzare utensili appuntiti nel tentativo di rimozione delle impurità poiché eventuali graffi potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

Verificare che la guarnizione di base della cartuccia sia inserita correttamente nell'apposita sede.

Per il rimontaggio prestare attenzione alla posizione di inserimento della cartuccia nel corpo del rubinetto, i due perni di riferimento sporgenti dal fondo della cartuccia devono infatti essere inseriti nelle apposite sedi del corpo.

Premere la cartuccia sino in fondo ed avvitare la ghiera (4); **la forza di serraggio ottimale è di 10 Nm** tuttavia, non avendo a disposizione strumenti di controllo, è consigliabile serrarla in modo sufficiente a comprimere la guarnizione di base ma senza eccedere, aprire l'acqua e verificare che non ci siano gocciolamenti; se necessario stringere maggiormente la ghiera.

Rimontare a questo punto tutte le altre parti seguendo l'ordine inverso; prestare attenzione all'orientamento della maniglia in quanto, in posizione di chiusura, la sagoma deve combaciare con quella del corpo.



EN Before performing operations of this type, close the stop valves, drain the water and proceed as follows:

Using a 2,5 mm Allen wrench, unscrew the fixing screw (1) of the handle.

Remove the handle (2) and ring nut cap (3).

Now unscrew the ring nut (4) using the 29 mm spanner and remove the tap cartridge (5) by hand.

Clean or replace it.

Before reassembling the cartridge, check that its support surface inside the tap has no abrasions or deposits of impurities that could jeopardize the tightness of the seal.

Do not use sharp tools to remove impurities as any scratches made could jeopardize the tightness of the seal.

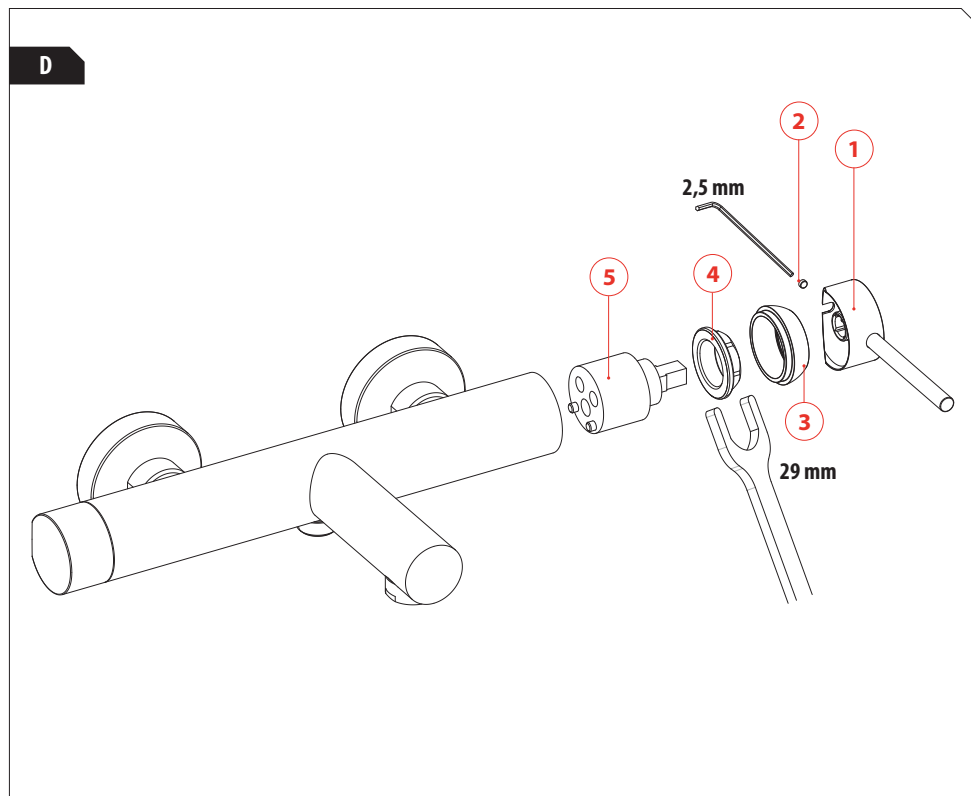
Check that the cartridge base seal is properly inserted in its seat.

When reassembling, pay attention to the position where the cartridge is placed inside the tap body. The two reference pins protruding from the bottom of the cartridge must fit into their seats on the body.

Press the cartridge all the way in and tighten the ring nut (4). **The optimum tightening force is 10 Nm**, however as no control instruments are available, it is best to tighten it just enough to compress the base seal.

Turn on the water and check that there is no dripping. If necessary, tighten the ring nut further.

Now reassemble all the other parts in reverse order. Pay attention to the orientation of the handle so that when closed it is in line with the body.



FR Avant d'effectuer ce genre d'opération, fermer les robinets d'arrêt, purger les canalisations et suivre les instructions ci-après:

Dévisser, à l'aide d'une clé Allen 2,5 mm, la vis sans de tête de fixation **(1)** de la manette.

Enlever la manette **(2)** et le capuchon cache-bague **(3)**.

Dévisser, à présent, la bague d'arrêt **(4)** à l'aide de la clé de 29 mm et extraire à la main la cartouche **(5)** du robinet.

Effectuer l'entretien ou le remplacement.

Avant de remonter la cartouche, vérifier que le plan d'appui de celle-ci à l'intérieur du robinet ne présente pas d'abrasions ou de dépôts d'impuretés qui pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

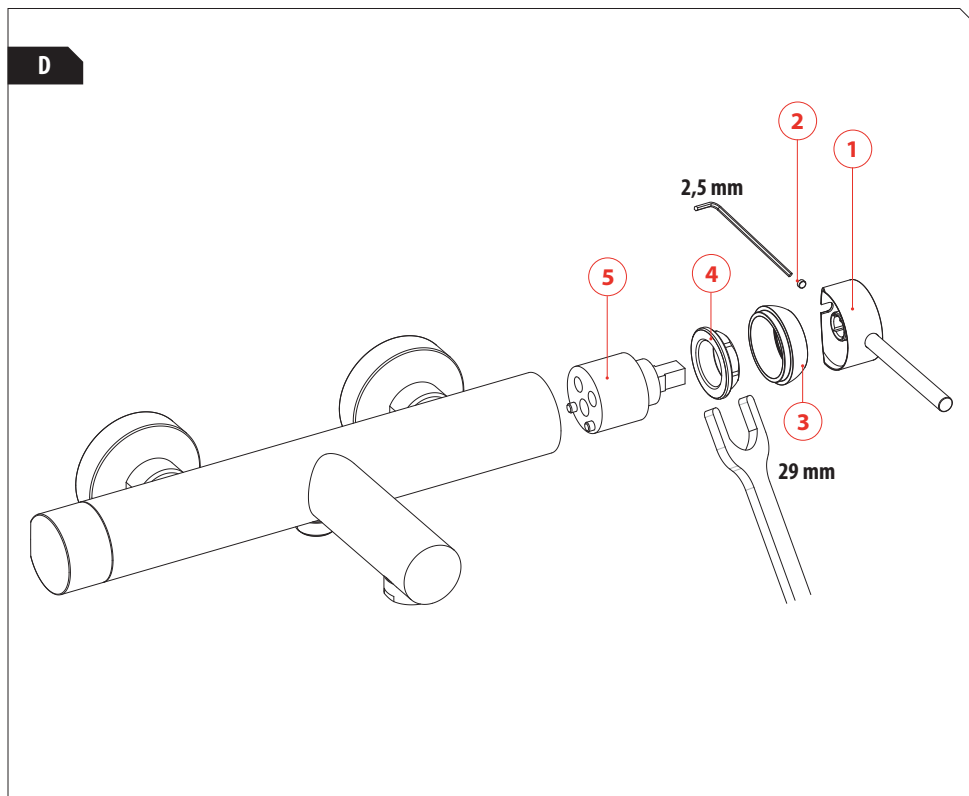
Ne pas utiliser d'outils pointus pour enlever les impuretés car les éventuelles éraflures pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

Vérifier que le joint de base de la cartouche est inséré correctement dans l'emplacement prévu à cet effet.

Pour le remontage, faire attention à la position d'insertion de la cartouche dans le corps du robinet, les deux ergots de référence dépassant du bas de la cartouche doivent, en effet, être insérés dans les emplacements du corps prévus à cet effet.

Enfoncer la cartouche jusqu'au fond et visser la bague (4); **la force de serrage optimale est de 10 Nm**, toutefois, sans instrument de contrôle, il est conseillé de la serrer suffisamment pour comprimer le joint de base mais sans exagérer, ouvrir l'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuites ; si nécessaire, serrer davantage la bague.

Remonter, à présent, toutes les autres pièces, en suivant l'ordre inverse ; faire attention à l'orientation de la manette car, en position fermée, le profil doit coïncider avec celui du corps.



DE Vor Wartungsarbeiten dieser Art zuerst die Stoppventile schließen, das Wasser ablassen und dann folgende Anweisungen befolgen:

Mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel den Gewindestift (1) zum Befestigen des Griffs aufschrauben.

Den Griff (2) und die Ringkappe (3) abnehmen.

Nun den Verschlussring (4) mit dem 29 mm-Schlüssel abschrauben und die Kartusche (5) mit der Hand aus dem Hahn herausziehen.

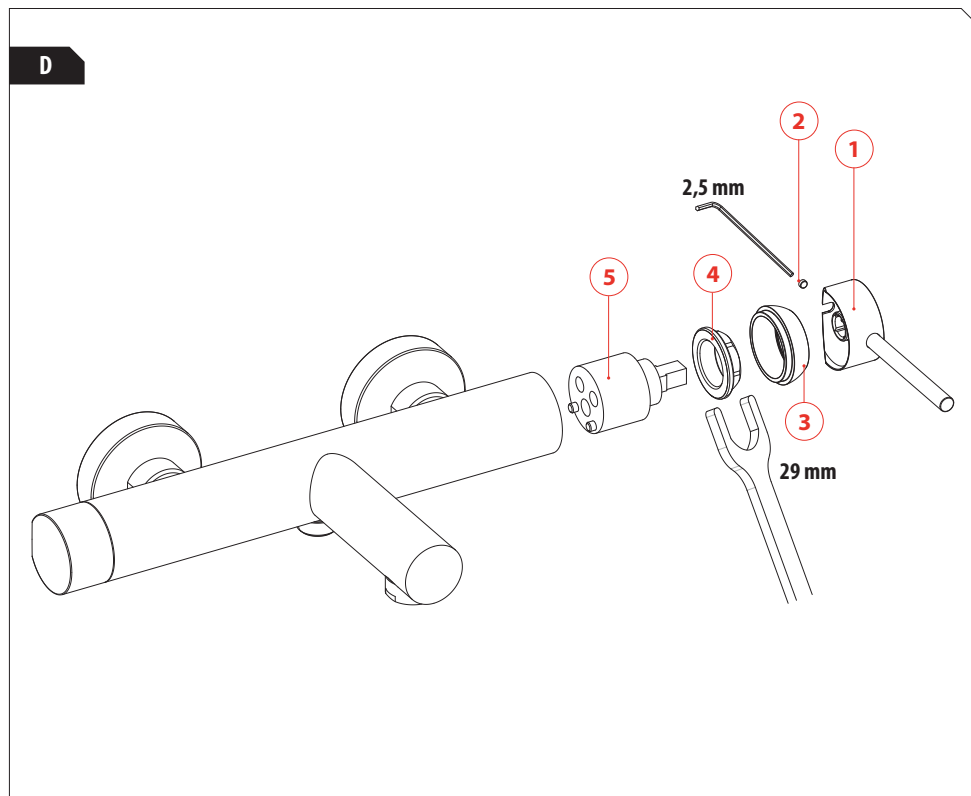
Die Wartung durchführen oder die Kartusche austauschen.

Vor dem erneuten Montieren der Kartusche überprüfen, ob die Auflagefläche derselben im Inneren des Hahns keine Abriebspuren oder Ablagerungen von Unreinheiten aufweist, welche die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten.

Beim Versuch, Unreinheiten zu entfernen, keine spitzen Werkzeuge benutzen, da eventuelle Kratzer die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten. Überprüfen, ob die Dichtung an der Basis der Kartusche korrekt in ihren Sitz eingelegt ist.

Bei der erneuten Montage auf die Einschubstellung der Kartusche in den Körper des Hahns achten; die beiden Bezugsschäfte, die aus dem Boden der Kartusche hervorragen, müssen in die zugehörigen Sitze im Hahnkörper eingeschoben sein.

Die Kartusche ganz hineindrücken und den Ring (4) anschrauben; **das optimale Anzugsmoment beträgt 10 Nm**, wenn jedoch keine Kontrollinstrumente zur Verfügung stehen, ist es ratsam, ihn so weit anzuziehen, dass die Basisdichtung zusammen gedrückt wird, jedoch nicht zu stark, dann das Wasser aufdrehen und sichergehen, dass es nicht tropft; nötigenfalls den Ring stärker anziehen. Nun alle anderen Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder anmontieren; auf die Ausrichtung des Griffs achten, da seine Form in geschlossener Stellung deckungsgleich mit der des Hahnkörpers sein muss.



ES Antes de proceder a realizar operaciones de mantenimiento de este tipo, se deberán cerrar las llaves de paso, vaciar el agua y seguir las instrucciones que se muestran a continuación:

desenroscar, con una llave Allen de 2,5 mm, el tornillo sin cabeza de fijación (1) de la manilla.

Quitar la manilla (2) y el capuchón cubreviola (3).

Después, desenroscar la virola de tope (4) con la correspondiente llave de 29 mm y extraer manualmente el cartucho (5) del grifo.

Efectuar la tarea de mantenimiento o sustitución.

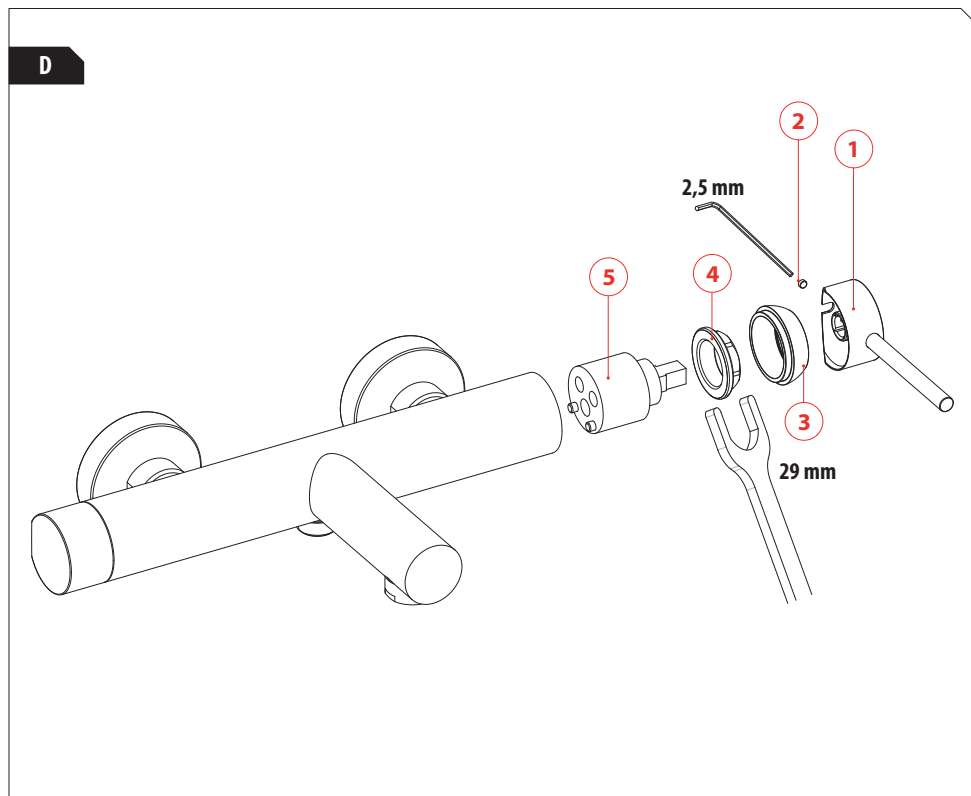
Antes de proceder a montar de nuevo el cartucho, comprobar que el plano de apoyo del mismo, en el interior del grifo, no presente abrasiones o depósitos de impurezas que pudieran comprometer el ajuste de la junta.

No se deben usar herramientas puntiagudas para quitar las impurezas ya que un posible arañazo podría poner en peligro el ajuste de la junta.

Comprobar que la junta de la base del cartucho esté insertada correctamente en su correspondiente lugar.

A la hora de volver a montarlo, prestar atención a la posición de inserción del cartucho en el cuerpo del grifo, los dos pernos de referencia que sobresalen del fondo del cartucho deberán introducirse en sus correspondientes lugares del cuerpo.

Empujar el cartucho hasta el fondo y apretar la virola (4); **la fuerza de apriete óptima es de 10 Nm**, sin embargo, si no se dispone de instrumentos de control, se recomienda apretarla hasta comprimir la junta de la base pero sin excederse, abrir el agua y comprobar que no gotee; si es necesario, apretar más la virola. Volver, entonces, a montar todas las demás piezas realizando las operaciones en orden inverso respecto al desmontaje; prestar atención a la orientación de la manilla ya que, en posición de cierre, su forma debe corresponder perfectamente con el cuerpo del grifo.



RU Перед началом работ этого типа закрыть отсечные вентиля, слить воду и выполнить следующие операции:

Ключом-шестигранником на 2,5 мм отвинтить крепежный винт (1) ручки.

Снять кран (2) и колпачок кольца (3).

Затем специальным ключом на 29 мм отвинтить стопорное кольцо (4) и вручную извлечь патрон (5) из крана

Выполнить необходимые операции по техобслуживанию или замене.

Перед установкой патрона на место проверить, что его опорная поверхность внутри крана не имеет следов абразивного износа и отложений грязи, которые могут нарушить герметичность уплотнения.

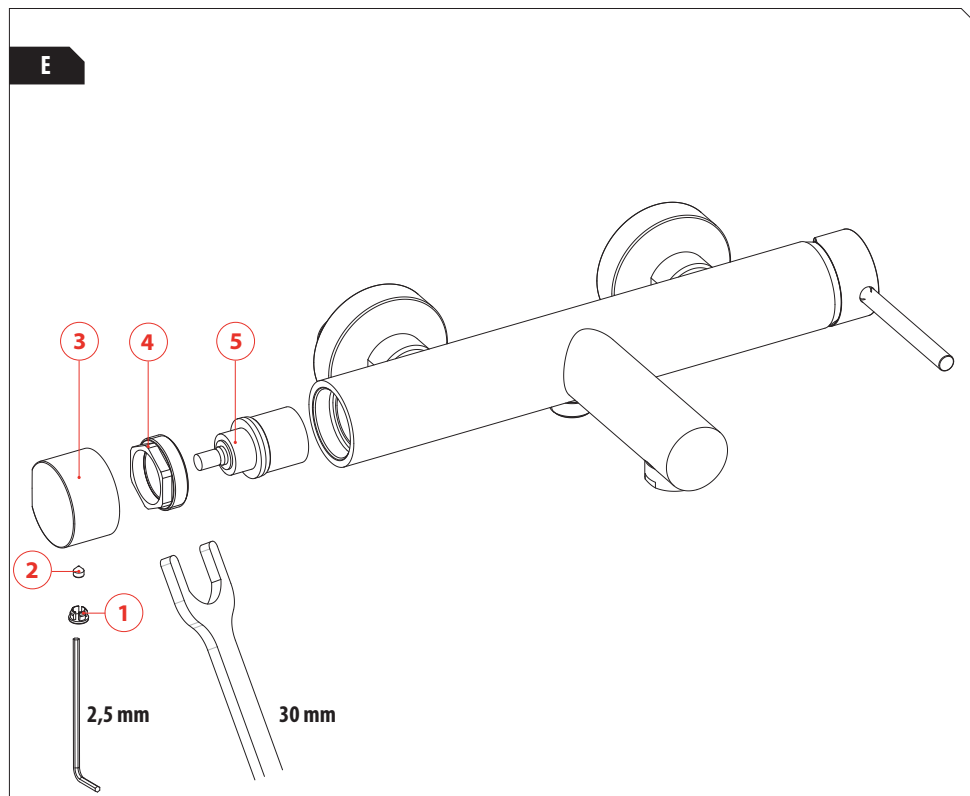
Не использовать острые предметы для очистки от грязи, т. к. образующиеся при этом царапины могут нарушить уплотнение прокладки.

Проверить, что прокладка в основании патрона правильно введена в специальное гнездо.

При сборке внимательно следить за правильностью ввода патрона в корпус крана: два выступающих из нижней части патрона штифты должны входить в специальные гнезда корпуса.

Нажать на патрон до упора и завинтить кольцо (4). Оптимальным моментом затяжки является 10 Нм, однако, не имея под рукой контрольных инструментов, рекомендуется затягивать его с усилием, достаточным только для сжатия прокладки в основании, не перетягивая. Открыть воду и проверить отсутствие подкапывания. При необходимости чуть больше затянуть кольцо.

Теперь установить на место в обратном порядке все остальные части. Следить за ориентацией крана: в закрытом положении его профиль должен совпадать с профилем корпуса.

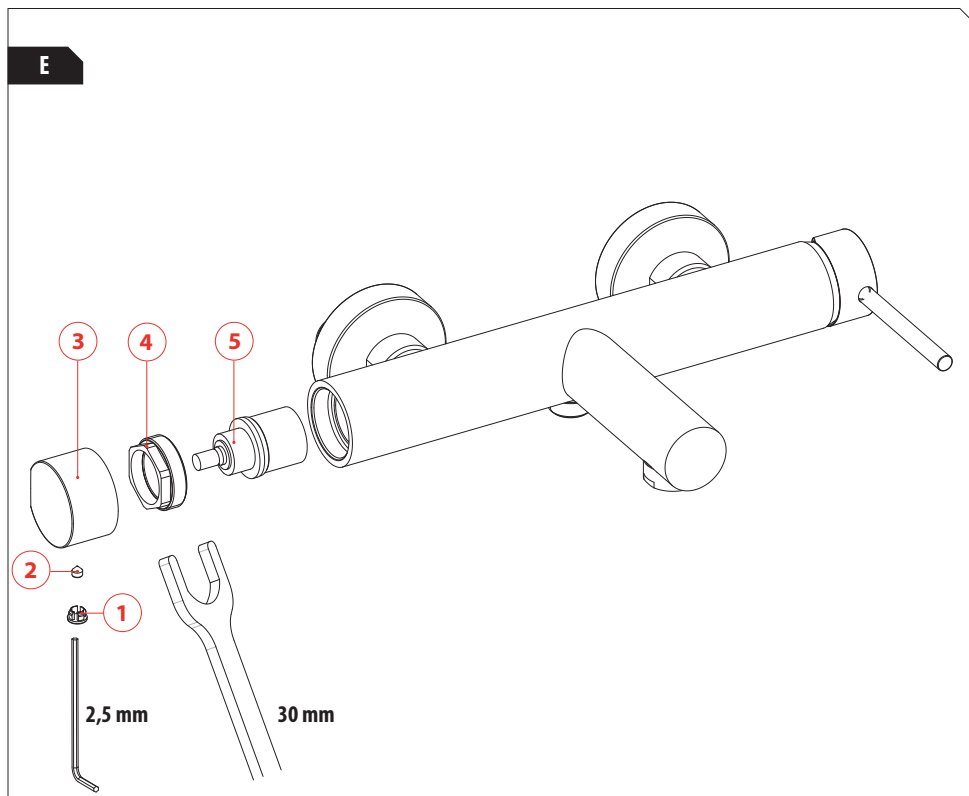


IT Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiuderei rubinetti d'arresto, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti:

Aiutarsi con un oggetto appuntito per fare leva sul bottoncino (1) per estrarlo dalla sua sede, con una chiave a brugola da 2,5 mm svitare il grano (2), estrarre la maniglia (3). Con una chiave esagonale da 30 mm svitare la ghiera (4) che fissa la cartuccia deviatrice (5), estrarla dal corpo del rubinetto ed effettuare la manutenzione o sostituzione. Prima di procedere al rimontaggio della cartuccia verificare che il piano d'appoggio della stessa all'interno del rubinetto non presenti abrasioni o depositi di impurità che potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione. Non utilizzare utensili appuntiti nel tentativo di rimozione delle impurità poiché eventuali graffi potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione. Verificare che la guarnizione di base della cartuccia sia inserita correttamente nell'apposita sede. Per il rimontaggio prestare attenzione alla posizione di inserimento della cartuccia nel corpo del rubinetto, il perno di riferimento sporgente dal fondo della cartuccia deviatrice deve infatti essere inserito nell'apposita sede del corpo. Premere la cartuccia sino in fondo ed avvitare la ghiera.

EN Before performing this type of maintenance, close the taps, drain the water and follow these instructions:

Use a pointed object to make leverage on the button (1) to extract it from its seat. Unscrew the grub screw (2) with a 2.5 mm Allen key and remove the handle (3). Use a 30 mm Allen key to unscrew the ring nut (4) which fixes the diverter cartridge (5), extract it from the tap body and perform maintenance or replacements. Before refitting the cartridge, make sure that its support surface inside the tap has no abrasions or filth build-ups which could jeopardise the sealing of the gasket. Do not use sharp tools to try to remove this filth as any scratches could jeopardise the sealing of the gasket. Check that the basic gasket of the cartridge is inserted properly in its seat. When refitting the cartridge, pay attention to the position in which it is inserted in the tap body. The reference pin protruding from the bottom of the diverter cartridge must be inserted in the specific seat of the body. Push the cartridge all the way in and screw the ring nut (4).

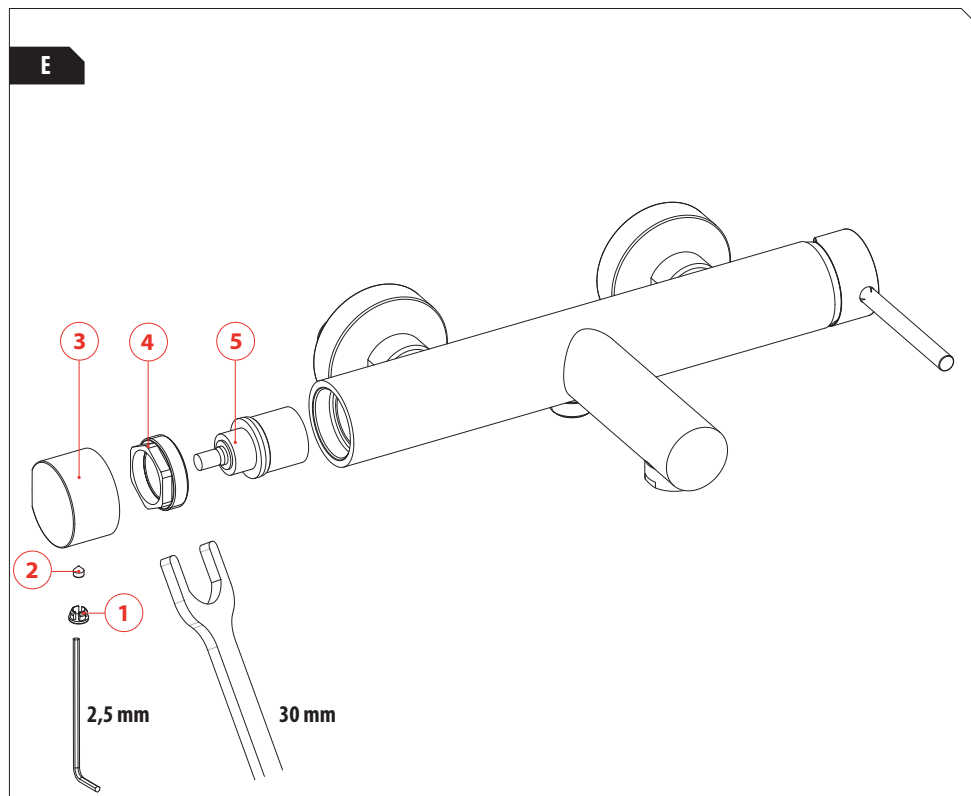


FR Avant de procéder à des maintenances de ce type, fermer les robinets d'arrêt, évacuer l'eau et suivre les instructions suivantes:

À l'aide d'un objet pointu, faire pression sur le petit bouton (1) pour l'extraire de son logement, avec une clé six-pans mâles de 2,5 mm dévisser le grain (2), extraire la poignée (3) Avec une clé hexagonale 30 mm, dévisser le collier de serrage (4) fixant la cartouche de l'inverseur (5), l'extraire du boîtier du robinet et effectuer la maintenance ou le remplacement. Avant de procéder au remontage de la cartouche, vérifier que le plan d'appui de cette dernière, à l'intérieur du robinet, ne présente pas d'abrasions ou de dépôts d'impuretés qui pourraient compromettre l'étanchéité du joint. Ne pas utiliser d'outils pointus pour essayer d'enlever les impuretés car d'éventuelles égratignures pourraient compromettre l'étanchéité du joint. Vérifier que le joint de base de la cartouche soit inséré correctement dans le logement approprié. Pour le remontage, faire attention à la position d'insertion de la cartouche dans le boîtier du robinet, le goujon de référence qui dépasse du fond de la cartouche de l'inverseur doit en effet être inséré dans le logement approprié du boîtier. Appuyer sur la cartouche jusqu'au fond et visser le collier de serrage (4).

DE Vor Beginn von Wartungsarbeiten dieser Art zuerst die Sperrventile schließen, das Wasser ablassen und dann folgende Anweisungen befolgen:

Einen spitzen Gegenstand als Hebel am Knöpfchen (1) benutzen, um es aus seinem Sitz zu entfernen, dann mit einem Inbusschlüssel zu 2,5 mm den Gewindestift (2) aufschrauben und den Griff (3) herausziehen. Mit einem Sechskantschlüssel 30 mm den Ring (4) abschrauben, mit dem die Umleitpatrone (5) befestigt ist, diese aus dem Körper des Hahns herausziehen und die Wartung durchführen, oder sie ersetzen. Bevor die Patrone wieder montiert wird, überprüfen, ob ihre Auflagefläche im Inneren des Hahns keine Abriebsspuren oder Ablagerungen von Unreinheiten aufweist, welche die Dichtigkeit der Dichtung beeinträchtigen könnten. Beim Versuch, die Unreinheiten zu entfernen, keine spitzen Werkzeuge benutzen, da eventuelle Kratzer die Dichtigkeit der Dichtung beeinträchtigen könnten. Überprüfen, ob die Dichtung an der Unterseite der Patrone korrekt in ihren Sitz eingesetzt ist. Beim Wiedereinsetzen der Patrone in den Körper des Hahns ist auf deren Stellung zu achten, der am Boden der Umleitpatrone vorstehende Leitstift muss nämlich in den entsprechenden Sitz im Hahnkörper eingeschoben werden. Die Patrone ganz nach unten drücken und den Ring (4) wieder anschrauben.

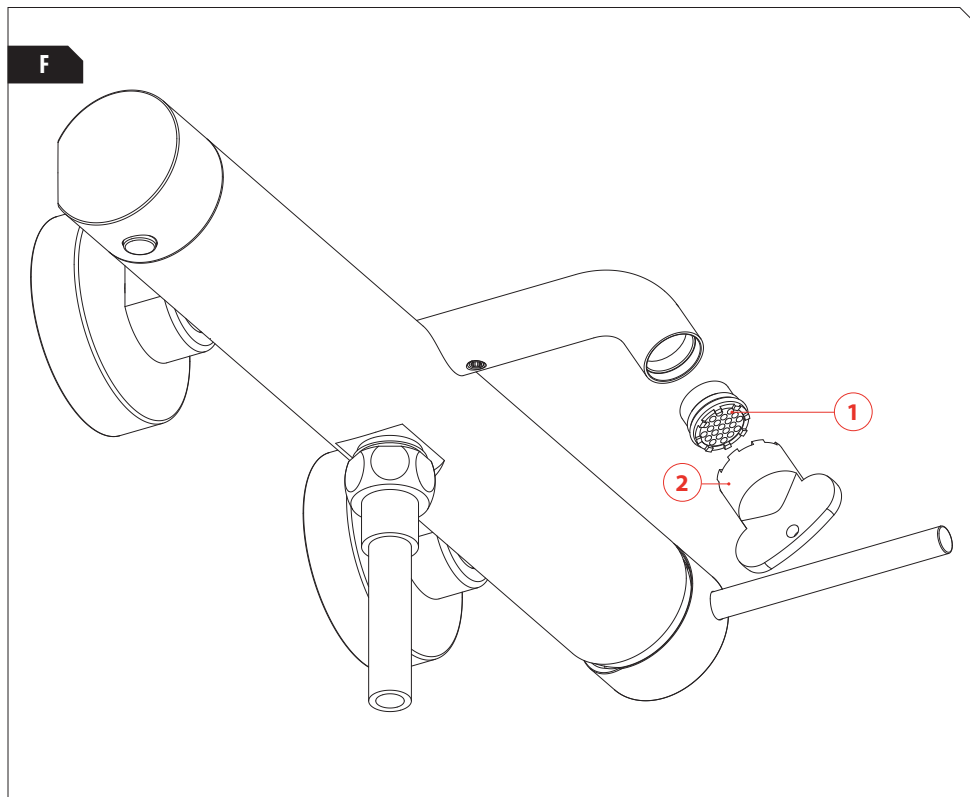


ES Antes de proceder con mantenimientos de este tipo, cierre las llaves de cierre, descargue el agua y siga las instrucciones siguientes:

Utilice un objeto puntiagudo para hacer palanca en el botón (1) y sacarlo de su sede; con una llave Allen de 2,5 mm desenrosque el pasador (2) y extraiga el pomo (3). Con una llave hexagonal de 30 mm desenrosque el anillo (4) que fija el cartucho desviador (5), extráigalo del cuerpo del grifo y efectúe el mantenimiento o la sustitución. Antes de proceder con el montaje del cartucho, compruebe que la superficie de apoyo del mismo, dentro del grifo, no presente abrasiones o depósitos de impurezas que podrían perjudicar la estanqueidad de la junta. No utilice herramientas puntiagudas para eliminar las impurezas, ya que los posibles arañazos podrían perjudicar la estanqueidad de la junta. Compruebe que la junta de base del cartucho esté introducida correctamente en su sede correspondiente. Para realizar el montaje nuevamente, preste atención a la posición de introducción del cartucho en el cuerpo del grifo, ya que el perno de referencia que sobresale por el fondo del cartucho debe introducirse en la sede correspondiente del cuerpo. Presione el cartucho hasta el fondo y enrosque el anillo (4).

RU Перед проведением технического обслуживания этого типа перекрыть запорные краны, слить воду и следовать инструкциям,

приведенным ниже: Воспользоваться острым предметом, чтобы поддеть маленькую кнопку (1) с целью вынуть её из её гнезда, с помощью шестигранного ключа 2,5 мм отвинтить установочный винт (2), вынуть ручку (3). С помощью шестигранного ключа 30 мм отвинтить зажимное кольцо (4), которое крепит отводящий картридж (5), вынуть его из корпуса крана и выполнить техническое обслуживание или замену. Прежде чем устанавливать на место картридж, следует проверить, что его опорная поверхность внутри крана не представляет признаков износа или отложения загрязнений, которые могли бы негативно повлиять на уплотнительную прокладку. Не используйте острые предметы для удаления отложений, так как можно поцарапать уплотнительную прокладку, что повлечёт за собой негативные последствия. Проверить, что прокладка основания картриджа установлена правильно и находится на соответствующем месте. Для установки на место обратить внимание на положение вставки картриджа в корпус крана, установочный винт, выступающий из нижней части отводящего картриджа, должен быть вставлен в соответствующее гнездо на корпусе. Нажать на картридж до упора и завинтить зажимное кольцо (4).

CIRCLE TWO SOSTITUZIONE ROMPIGETTO - AERATOR REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE L'AÉRATEUR - LUFTSPRUDLER WECHSEL
SUSTITUCIÓN AIREADOR - ЗАМЕНА АЭРАТОР

IT Per lo smontaggio e rimontaggio del rompigetto (1) utilizzare l'apposita chiave in dotazione (2).

EN To remove and replace the aerator (1) using the provided key (2).

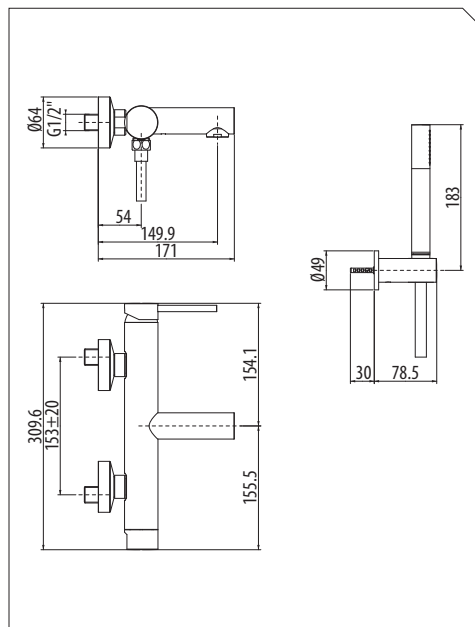
FR Pour retirer et remplacer l'aérateur (1) utiliser la clé fournie (2).

DE Zum Aus- und Einbau der Luftsprudler (1) der Schlüssel (2) benutzen.

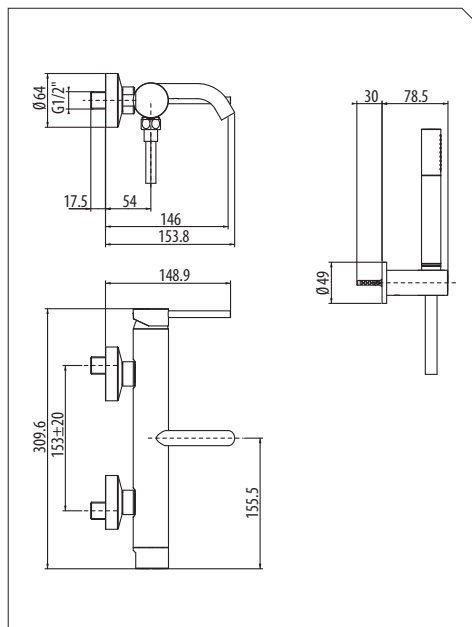
ES Para la sustitución del aireador (1) utilizar la llave suministrada (2).

RU Для снятия и замены аэратора (1), использование ключ (2).

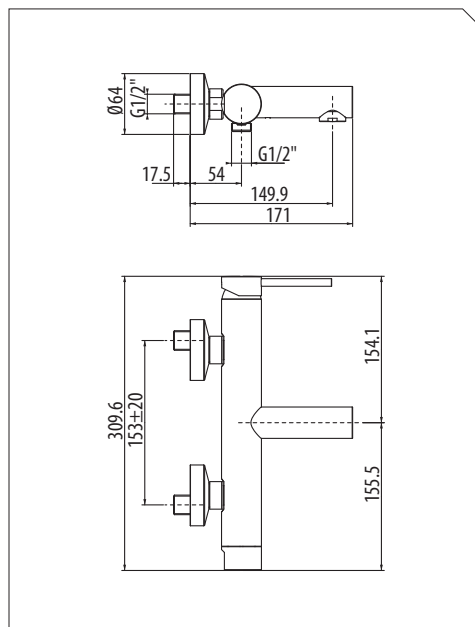
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - РАЗМЕРЫ



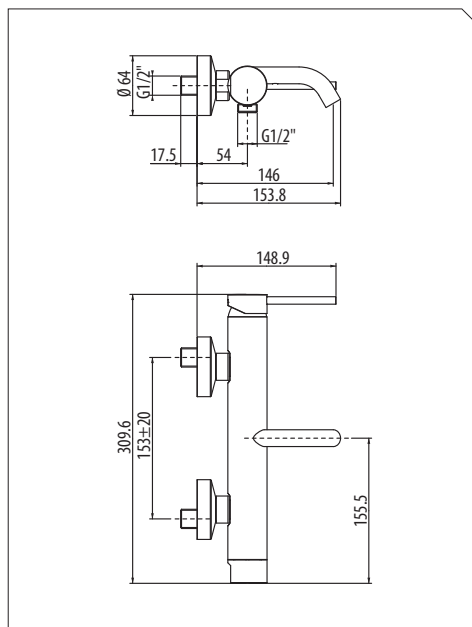
art. 9000



art. 9100



art. 9010



art. 9110

IT CURA DEL PRODOTTO

Pulire periodicamente e subito dopo il primo utilizzo il filtro aeratore. Pulire il rubinetto esclusivamente con acqua e sapone neutro evitando detersivi ed abrasivi. L'utilizzo di detersivi che contengono sostanze acide o corrosive (candeggina, ammoniaca, Viakal, acetone, disinfettanti vari), **annulla la garanzia del produttore.**

EN PRODUCT MAINTENANCE

Clean the aerator filter periodically and immediately after first use. Clean the tap with water and neutral soap only. Do not use abrasive detergents. Using detergents containing acidic or corrosive substances (bleach, ammonia, lime scale remover, acetone or other disinfectants) **invalidates the manufacturer's warranty.**

FR ENTRETIEN DU PRODUIT

Nettoyer périodiquement, et immédiatement après la première utilisation, le filtre aérateur. Nettoyer le robinet exclusivement avec de l'eau et du savon neutre, éviter les détergents et les abrasifs. L'utilisation de détergents contenant des substances acides ou corrosives (eau de Javel, ammoniacque, Viakal, acétone, désinfectants divers) **annule la garantie du fabricant.**

DE PFLEGE DES PRODUKTES

Von Zeit zu Zeit und gleich nach der ersten Benutzung den Lüftungsfilter reinigen. Den Hahn ausschließlich mit Wasser und neutraler Seife reinigen, Reinigungs- sowie Scheuermittel vermeiden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Säuren oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Viakal [Entkalker], Azeton, verschiedene Desinfektionsmittel) **enthalten, lässt die Garantie des Herstellers verfallen.**

ES CUIDADO DEL PRODUCTO

Limpiar periódicamente el filtro aireador e inmediatamente tras su primer uso. Limpiar el grifo exclusivamente con agua y jabón neutro evitando detergentes y abrasivos. El uso de detergentes que contienen sustancias ácidas o corrosivas (lejía, amoniaco, Viakal, acetona, desinfectantes varios) **anula la garantía del fabricante.**

RU УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Выполнить очистку фильтра-аэратора сразу после первого применения, а затем проводить очистку периодически. Очищать кран исключительно водой с нейтральным мылом, избегая использования моющих и абразивных средств. Использование моющих средств с содержанием кислотных или коррозивных веществ (отбеливателя, аммиака, средства для удаления известковых отложений, ацетона, различных дезинфицирующих средств) **приводит к аннулированию гарантии производителя.**

IT La mancata osservanza delle istruzioni di installazione e montaggio esonera il produttore da ogni responsabilità.

EN Failure to follow the installation and assembly instructions relieves the manufacturer of all liability.

FR L'inobservation des instructions d'installation et de montage dégage le fabricant de toute responsabilité.

DE Wenn die Installations- und Montageanleitungen nicht eingehalten werden, befreit dies den Hersteller von jedweder Haftung.

ES La inobservancia de las instrucciones de instalación y montaje exonera al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

RU Несоблюдение инструкций по сборке и установке освобождает производителя от всякой ответственности.

IT Per motivi di continuo miglioramento, il produttore si riserva il diritto di modificare il prodotto senza dare comunicazione.

EN In their pursuit of continuous improvement, the manufacturers reserve the right to modify the product without notice.

FR Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans préavis.

DE Aus Gründen der ständigen Verbesserung behält sich der Hersteller das Recht vor, das Produkt ohne Mitteilung darüber abzuändern.

ES Para una mejora continua, el fabricante se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.

RU Ввиду постоянного совершенствования производства производитель оставляет за собой право вносить изменения в изделия без объявления.

IT In caso di reclamo, citare il seguente numero di controllo

EN By claim, please indicate the following control number

FR En cas de réclamation, svp veuillez citer le numéro suivant

DE Bei Reklamation, bitte folgende Kontrollnummer angeben

ES En caso de reclamación, indicar el siguiente número de control

RU В случае рекламации, укажите следующий номер контроля

Numero di controllo - Data di produzione

Check number - Production date

Numéro de controle - Date de production

Kontrollnummer - Produktionsdatum

Número de control - Fecha de producción

Номер чека - Дата производства


WATER IN LOVE

GATTONI RUBINETTERIA SPA Via Pietro Durio, 5 - 29110 Alzo di Pella (NO) Italy - Tel + 39 0322 969241 - Fax + 39 0322 969547

gattoni@gattonirubinetteria.com - www.gattonirubinetteria.com